



OECD竞争政策 圆桌论坛报告选译

韩伟 主编

译者就中文翻译的质量及准确性承担独立责任，存在差异的，以原著为准。



OECD竞争政策 圆桌论坛报告选译

图书在版编目(CIP)数据

OECD 竞争政策圆桌论坛报告选译 / 韩伟主编. —北京:

法律出版社, 2015. 8

ISBN 978 -7 -5118 -8209 -7

I. ①O… II. ①韩… III. ①世界经济—经济竞争—
研究报告 IV. ①F11

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 167404 号

OECD 竞争政策圆桌论坛报告选译

主 编: 韩 伟

责任编辑: 张 磊

装帧设计: 李 瞻

责任印制: 张建伟

内文制作: 凌点工作室

出 版	法律出版社/北京市丰台区莲花池西里 7 号(100073) http://www.lawpress.com.cn/
编辑统筹	法律职业教育出版分社
经 销	新华书店
总 发 行	中国法律图书有限公司 http://www.chinalawbook.com/ 第一法律书店(010 -63939781/9782) 西安(029 -85388843) 重庆(023 -65382816/2908) 上海(021 -62071010/1636) 北京(010 -62534456) 深圳(0755 -83072995)
销售专线	400 -660 -6393
数据支持	法律门 http://www.falvmen.com.cn/

开 本	787 毫米 × 1092 毫米 1/16
印 张	15.25
字 数	335 千
版 本	2015 年 8 月第 1 版
印 次	2015 年 8 月第 1 次印刷
印 刷	北京京华虎彩印刷有限公司
书 号	ISBN 978 -7 -5118 -8209 -7
定 价	42.00 元

所有权利保留。未经许可,不得以任何方式使用。

如有缺页或倒装,中国法律图书有限公司负责退换。

Impact Evaluation of Merger Decisions

© 2011 OECD

Promoting Compliance with Competition Law

© 2011 OECD

Procedural Fairness: Competition Authorities, Courts and Recent Developments

© 2011 OECD

Economic Evidence in Merger Analysis

© 2011 OECD

Remedies in Merger Cases

© 2011 OECD

Cross-Border Merger Control: Challenges for Developing and Emerging Economies

© 2011 OECD

Excessive Prices

© 2011 OECD

The Regulated Conduct Defence

© 2011 OECD

Crisis Cartels

© 2011 OECD

Information Exchanges between Competitors under Competition Law

© 2010 OECD

Standard Setting

© 2010 OECD

Procedural Fairness: Issues in Civil and Administrative Enforcement Proceedings

© 2010 OECD

Competition, State Aids and Subsidies

© 2010 OECD

State-Owned Enterprises and the Principle of Competitive Neutrality

© 2009 OECD

Margin Squeeze

© 2009 OECD

The Failing Firm Defence

© 2009 OECD

Standard for Merger Review

© 2009 OECD

Competition, Patents and Innovation II

© 2009 OECD

Competition Policy, Industrial Policy and National Champions

© 2009 OECD

Competition Policy and the Informal Economy

© 2009 OECD

Two-Sided Markets

© 2009 OECD

Competition and Financial Markets

© 2009 OECD

Monopsony and Buyer Power

© 2008 OECD
 Resale Price Maintenance

© 2008 OECD
 Presenting Complex Economic Theories to Judges

© 2008 OECD
 Fidelity and Bundled Rebates and Discounts

© 2008 OECD
 The Interface between Competition and Consumer Policies

© 2008 OECD
 Facilitating Practices in Oligopolies

© 2007 OECD
 Refusals to Deal

© 2007 OECD
 Trade Associations

© 2007 OECD
 Guidance to Business on Monopolisation and Abuse of Dominance

© 2007 OECD
 Dynamic Efficiencies in Merger Analysis

© 2007 OECD
 Vertical Mergers

© 2007 OECD
 Evidentiary Issues in Proving Dominance

© 2006 OECD
 Competition, Patents and Innovation

© 2006 OECD
 Remedies and Sanctions in Abuse of Dominance Cases

© 2006 OECD
 Prosecuting Cartels without Direct Evidence of Agreement

© 2006 OECD
 Barriers to Entry

© 2005 OECD
 Predatory Foreclosure

© 2004 OECD
 Intellectual Property Rights

© 2004 OECD
 Regulating Market Activities by Public Sector

© 2004 OECD
 Merger Remedies

© 2003 OECD
 Portfolio Effects in Conglomerate Mergers

© 2001 OECD
 Price Transparency

© 2001 OECD
 Competition Issues in Joint Ventures

© 2000 OECD

前 言

经济合作与发展组织(OECD)对竞争政策的发展一直非常关注,多年以来,针对不同的主题,OECD 组织召开了多次竞争政策圆桌论坛,并将每次论坛的会议报告对外公布。这些会议报告内容丰富,涉及不同主题的背景信息,也涉及与会国家与地区提交的报告以及会议讨论情况的总结。本书便是对 OECD 召开的 56 次竞争政策圆桌论坛会议报告“综述”(Overview)与“内容提要”(Executive Summary)的译稿。之所以选择翻译每份会议报告的综述与内容提要,主要是考虑到:一方面,每份报告的篇幅过长,译者无力承担报告全文的翻译工作;另一方面,报告的内容提要已集中体现了相关主题的核心内容,读者可借助内容提要的线索,进一步阅读会议报告的全文。

OECD 在其官网对外发布了大量的竞争政策圆桌论坛会议报告,本人结合我国反垄断理论与实践的发展情况,挑选了其中的 56 份报告。这些会议报告集中体现了世界主要发达市场经济国家对特定竞争问题的立法、执法现状,既包括共识,也涉及分歧,我想这些信息可以为我国竞争政策与法律的理论与实践发展提供一定的参考。

我要感谢 OECD 方面对本翻译项目的支持,感谢 John DAVIES、Cristiana VITALE、Antonio CAPOBIANCO、Sophie ALIBERT、Gersa PLANGARICA、Laurence GERRER - THOMAS、Lynn ROBERTSON、Ruben MAXIMIANO,以及苏华博士等人在翻译授权事宜上的热情帮助!为确保翻译工作的顺利进行,我邀请了我国反垄断理论与实务界的多位青年专家加入该项目。我要感谢各位译者在繁忙的工作之余对本翻译项目的大力支持与辛勤付出!我对

全书进行了统稿、校对,吴绪亮博士帮我解答了一些经济学方面的疑问,徐美玲、曾雄协助我进行了部分统稿工作,在此表示感谢。全书译文中存在的问题由我负责,恳请读者批评指正,意见可致:hawleyandhazel@aliyun.com。

最后我要感谢法律出版社的王旭坤博士、张磊编辑,以及版权主管闫春晓老师为本书出版所付出的努力。

韩 伟
2015年5月1日

下述授权作品最初由OECD以英文出版
著作权归属于OECD
版权所有，违者必究
中译本著作权© 2015法律出版社
著作权合同登记号
图字：10-2015-2904

本书内容摘译自“Best Practice Roundtables on Competition Policy series”
(<http://www.oecd.org/daf/competition/roundtables.htm>)

Definition of Transaction for the Purpose of Merger Control Review

© 2013 OECD

Role and Measurement of Quality in Competition Analysis

© 2013 OECD

Vertical Restraints for On-line Sales

© 2013 OECD

Competition and Payment Systems

© 2012 OECD

Leniency for Subsequent Applicants

© 2012 OECD

The Role of Efficiency Claims in Antitrust Proceedings

© 2012 OECD

Competition and Commodity Price Volatility

© 2012 OECD

Market Definition

© 2012 OECD

Unilateral Disclosure of Information with Anticompetitive Effects

© 2012 OECD

Improving International Co-operation in Cartel Investigations

© 2012 OECD

Quantification of Harm to Competition by National Courts and Competition Agencies

© 2011 OECD

竞争政策 / 1

竞争政策与消费者政策的对接 王茹冰 叶卫平 译 / 3

竞争政策、产业政策和民族强企 刘健 译 / 8

促进竞争法的遵守 韩伟 译 / 16

国有企业与竞争中立原则 薛颖 译 / 23

竞争、国家援助和补贴 周牧 译 / 30

公共部门规制市场行为 薛颖 译 / 34

竞争政策与非正规经济 万江 译 / 40

垄断协议 / 47

竞争法下竞争对手间的信息交换 王智宁 译 / 49

没有直接证据查处卡特尔 刘武朝 译 / 55

寡头垄断中的便利行为 宋迎 译 / 59

具有反竞争效果的单边信息披露 申耘宇 译 / 63

危机卡特尔 孙洁 译 / 68

价格透明度 曾雄 译 / 74

转售价格维持 苏华 译 / 81

在线销售的纵向限制 江山 皮开源 译 / 87

合营企业的竞争问题 袁嘉 译 / 91

行业协会 陈肖盈 译 / 96

对后来自首者的宽大政策 喻玲 译 / 100

改善卡特尔调查的国际合作 王侯 译 / 105

滥用市场支配地位 / 111

证明市场支配地位的证据问题 叶明 译 / 113

关于垄断化和滥用支配地位的商业指南 钟刚 译 / 119

超高定价 曾雄 译 / 122

掠夺性封锁 孙威 译 / 130

忠实折扣与捆绑折扣 叶高芬 译 / 135

拒绝交易 丁茂中、付玉洁 译 / 142

价格挤压 丁茂中、陈楚 译 / 148

滥用支配地位案件的救济和惩罚 赵亦勤 译 / 156

经营者集中 / 161

从并购审查角度看交易的定义 程然然 译 / 163

纵向合并 韩伟 译 / 169

混合合并的组合效应 解琳 译 / 174

合并审查的标准 申耘宇 译 / 180

合并决定效果评估 薛颖 译 / 185

合并审查中的经济证据 张昕 译 / 190

破产企业抗辩 袁嘉 译 / 195

合并救济 尹冉冉 译 / 199

合并案件中的救济措施 韩伟 译 / 205

合并审查中的动态效率 韩伟 译 / 210

跨境合并控制:发展中国家和新兴经济体的挑战

陈肖盈 译 / 214

知识产权与反垄断 / 221

知识产权 徐美玲 译 / 223

竞争、专利与创新(一) 张素伦 译 / 229

竞争、专利与创新(二) 黄晓锦 译 / 234

标准制定 黄晓锦 译 / 238

其他重要议题 / 245

相关市场界定 韩伟 译 / 247

双边市场 张素伦 译 / 252

进入壁垒 宋迎 译 / 258

买方垄断与买方势力 江山、皮开源 译 / 262

反垄断执法中的效率主张 韩伟 译 / 267

政府管制抗辩 万江 译 / 273

竞争分析中质量的角色与测试 韩伟 译 / 279

法院和竞争执法机构对竞争损害的定量评估 陈灿祁 译 / 285

向法官提供复杂的经济学理论 于杨 译 / 290

程序公正:竞争执法、司法以及近期发展 钟刚 译 / 294

程序公正:民事和行政执法程序中的透明度问题

徐美玲 译 / 300

竞争与商品价格变动 王智宁 译 / 308

竞争与支付系统 唐超 译 / 313

竞争和金融市场 唐超 译 / 318

竞争政策

竞争政策与消费者政策的对接

竞争政策、产业政策和民族强企

促进竞争法的遵守

国有企业与竞争中立原则

竞争、国家援助和补贴

公共部门规制市场行为

竞争政策与非正规经济

竞争政策与消费者政策的对接^{*}

综 述

竞争政策和消费者政策有一个共同的目标——提高消费者福利。因此,二者之间具有很强的互补性,如果实施得当,这两项政策可以双向强化。但是,竞争政策和消费者政策也存在差异。这既体现为它们对市场的干预方式不同,也体现在其他许多方面。

竞争政策和消费者政策的差异性对其实施而言,既是机遇,也是挑战:如果实施具有一致性和连贯性,政策之间都会因彼此的交互作用而更富有成效,特别在发展中的市场中此效果尤为显著。而挑战却在于如何使两项政策协调一致,以及如何确保二者不会相互抵触。

制度设计是使公共政策更加行之有效的重要因素。在整合竞争政策和消费者政策的重要性已经逐渐得到各国认可的同时,对何种制度在促进两项政策进行对接上更为有效的讨论也随之展开。整合竞争政策和消费者政策于一体的单一机构模式具有多方面优势,包括控制力更为集中、运行更加有效、促进政策相互交融等,但也存在许多缺陷。

内容提要

在第七次全球竞争政策论坛上,OECD 举行了一场关于竞争政策和消费者政策对接问题的圆桌会议。会议主要围绕两项主题展开:第一个主题主要关注

^{*} 本文是对经合组织 2008 年召开的“竞争政策与消费者政策的对接”(The Interface between Competition and Consumer Policies)竞争政策圆桌论坛会议报告[DAF/COMP/GF(2008)10]的“综述”(Overview)与“内容提要”(Executive Summary)的翻译。译者王茹冰:深圳大学法学院 2012 级硕士研究生;叶卫平:深圳大学法学院教授,深圳大学规制与公共政策研究中心副主任。

实体问题,即两种政策如何实现共同目标以及二者之间如何补充、配合;第二个主题主要侧重程序问题,即如何对两项政策的实施进行制度安排。综合考虑与会各方在此次圆桌论坛上的讨论、与会各方代表提交的书面意见,本次会议涉及以下要点:

◎ 竞争政策和消费者政策的实质作用

1. 两项政策有共同的目标:提高消费者福利。因此,二者之间具有很强的互补性,如果适用恰当,它们可以双向强化。

在过去的几十年里,竞争政策的演变有良好的文档记录。竞争政策曾经以不同的原理为依托,例如保护小型竞争者不受大经济体的侵害,或是隶属于广义的产业政策,而现在,它的目标被广泛地理解为提高消费者福利。因此,竞争政策和消费者政策现在的首要目标是一致的。

不过,这两项政策从不同的角度对提高消费者福利进行诠释:竞争政策从供应端干预市场,它的目标是通过竞争使消费者能够在尽可能多的选择中以尽可能低的价格获得商品或服务,因此竞争政策是从防止特定种类的限制竞争行为着手,特别是限制性协议、卡特尔行为、由垄断者或占支配地位的企业实施的损害竞争行为以及限制竞争的合并;消费者政策从需求端干预市场,以确保消费者能够明智且有效地实现由竞争所带来的福利。该政策主要从买卖双方之间信息不对称、引人误解的虚假宣传、约定不明或显失公平的合同条款等问题着手。

竞争政策和消费者政策是相辅相成的。在有效竞争的市场中,生产者有促进消费者政策目标实现的内在激励,如生产者会通过建立良好的关系以提升产品和服务的质量,或者通过提供必要信息的方式吸引潜在客户群,降低客户从常用品牌转向自家品牌的成本。当可以有效地行使其选择权时,消费者将会对生产者施加新的约束。因此,竞争政策和消费者政策的一致性显而易见。

2. 竞争政策和消费者政策的差异不仅体现为它们对市场的干预方式不同,也体现在其他许多方面。

消费者政策比竞争政策更为多样化。它不仅促进了市场效率,还对欺诈行为进行预防并提供救济以及保护消费者不受有安全隐患的产品的侵害。消费者政策的执行还具有典型的分散实施特征。竞争政策的执行权主要集中于单

一的竞争政策执行机构,虽然其他主体也起一些作用,例如行业监管或者在一些国家当中具有实施竞争政策权限的私人诉讼主体。而在消费者政策方面,即便在某些国家有专门的消费者政策执行机构,其他的政府部门如商务部、行业监管部门以及部分国家的地方政府参与执行该政策,并且消费者保护组织等非政府组织也参与到消费者政策执行中来。

竞争案件数量虽少,其影响范围却涉及整个市场。消费者案件更为多发,但影响范围却相对狭窄,有些案件只针对特定交易当中的特定行为。竞争政策执行机构和消费者政策执行机构对发生在各自管辖范围内违法行为的规制途径和处罚方式也不甚相同。竞争政策执行机构的执法方式更为直接,如罚款和禁止反竞争行为,而消费者政策执行机构的执法方式则更有针对性且更为具体,如提出对策以促进信息流向消费者。

3. 这些差异为竞争政策和消费者政策的实施既带来机遇,也带来挑战。如果实施具有一致性和连贯性,政策之间都会因彼此的交互作用而更富有成效,特别是在正发展的市场中此效果尤为显著。而挑战在于如何使二者协调一致,以及确保这两种政策不会相互抵触。

即便在个案中,竞争政策和消费者政策协调一致的益处也是显而易见的。因为二者可以通过不同的规制途径和处罚方式使政策的适用更具弹性,特别是在选择规制工具前,可以对市场中存在的问题进行分析,市场本身的作用和如何促进市场更好地运行是我们需要考虑的首要问题。协调两项政策的另一重要原因是要确保两项政策的实施不会发生冲突。譬如,对反竞争行为施以不公平的负担或是过度限制价格广告,都有可能损害竞争并对消费者的利益造成侵害。

社会新发展为两项政策的整合带来了机遇。随着行为经济学的发展,人们对消费者在信息不对称的情况下会如何反应有了新的理解,这对竞争政策和消费者政策都有启示作用。各国都有放松管制的趋势,更多的领域开放竞争,特别是在专业领域、金融服务、能源零售和移动电话领域。这些新兴的竞争领域更容易出现买卖双方信息不对称的问题。电子商务是另一有巨大前景的开放竞争的领域,但同样也存在信息不对称的问题,至少对于一小部分不善于使用电子媒介的消费者来说是这样的。

◎ 制度设计

4. 制度设计是使公共政策更行之有效的的重要因素。在整合竞争政策和消费者政策的重要性已经在各个国家逐渐得到认可的同时,各国对何种制度最能促进两项政策对接展开讨论。

公共政策无法在真空中运行,必须依靠执行机构来贯彻实施。并且实施机构的质量好坏从方方面面都将决定一项政策是否能被很好地贯彻实施。竞争政策与消费者政策之间的核心问题在于——是否应将实施两项政策的职能赋予一个统一的实施机构。这种机构的设置有利有弊,各国在面对这一问题时也做出不同的选择。

5. 单一实施机构有控制力更为集中、运行更加有效、更能促进政策相互交融的优势,但也存在许多缺陷。

如上文所述,竞争政策与消费者政策的整合有重要意义。将实施两项政策的职能赋予一个统一的实施机构能促进二者的相容。一些国家不遗余力地整合两项政策,甚至在具体个案中也是如此。处理某一案件的团队中可能兼有两项政策的专家,只有在向专家咨询之后才会确定该案属于竞争案件还是消费者案件。从更为宽泛的层面来说,竞争政策专家和消费者政策专家将会对具体案件进行全面、综合的评估。案件中的具体问题将从两项政策中寻求恰当的救济措施。无论在个案中能否达成一致观点,两方专家都会共享信息和智慧,政策的制定也因而更具一致性。

并且,消费者政策和竞争政策所需要的专家很相似,虽然不是完全相同,但这类专家的数量十分有限。将两项政策整合能提高专家参与的有效性。一些小的经济体已经发现了这一效率的重要性,并基于此原因对两项政策进行合并。

在一些新实施竞争政策的国家,公众对消费者政策更熟悉和偏重。将两项政策合并将更有利于普及竞争文化。相反地,如果在竞争政策盛行的政府体制下,将有可能导致消费者政策研究预算不足,而两项政策的合并可以有效解决这一预算不足的问题。

但是,将两项政策合二为一也可能导致其他问题。毕竟竞争政策与消费者政策之间并非完全同质。尽管这些问题并非由单一的执行机构所致,但从理论上讲,将这两项政策的不同程序、案件以及目标协调起来相当困难。二者之间的差异可能引发对资源的争夺,这可能导致最终政策实施结果低于预期。还有